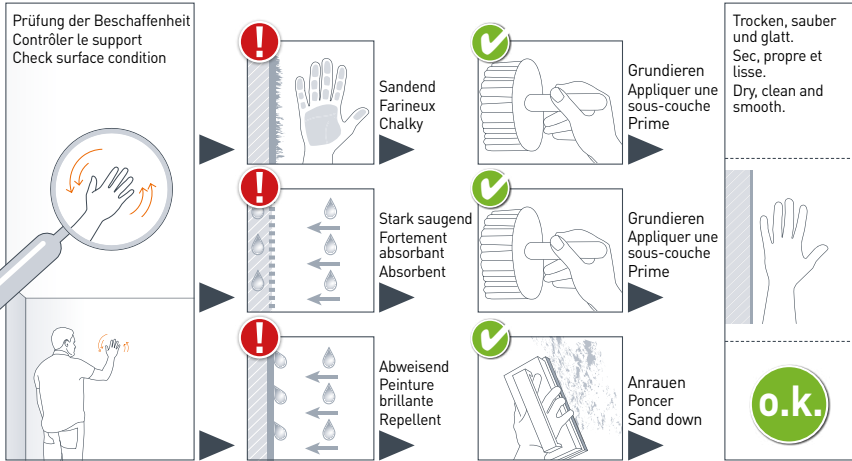


GLASVLIES / VLIES | VOILE DE VERRE / VOILE | GLASS FLEECE / FLEECE

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



DE HINWEISE ZUR VERARBEITUNG

VORBEREITUNG: Der Untergrund muss trocken, sauber, glatt und tragfähig sein. Alte Wandbeläge und nicht tragfähige Beschichtungen entfernen, hochglänzende Anstriche aufrauen und mit einem geeigneten Haftvermittler beschichten. Tragfähige raue/unebene Untergründe glätten. Risse/Löcher mit Spachtelmasse ausgleichen. Saugende Untergründe mit geeigneten Grundierungen vorbehandeln. Schimmel- bzw. Pilzbefall entfernen und gemäß den jeweiligen Richtlinien vorbehandeln. Das unbeschichtete Vlies nicht schleifen (ausser ggf. bei partieller Beschädigung)!

KLEBERAUFTRAG: Kleber mit Farbrolle oder Airless-Spritzgerät in Breite von 1-2 Bahnen gleichmäßig und in ausreichender Menge auf den Untergrund auftragen. Alternativ ist die Verarbeitung in der Regel mit einem Tapeziergerät (Kleistergerät) möglich. Zur Verklebung geeigneten Kleber verwenden. Auftragsmengen sind dem jeweiligen Technischen Merkblatt des Wandbelags zu entnehmen. Weichzeiten sind nicht zu beachten. Die Trocknungszeit beträgt bei normaler Raumtemperatur (ca. 18° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 60%) ca. 12-24 Stunden.

STRUKTURUNTERSCHIEDE VERMEIDEN: Niemals gestürzt oder seitenverkehrt verkleben. Für Vliese unter 200 gr/m² keine Gummispachtel verwenden. Je nach Qualität dient eine Markierung auf der Rückseite zur Orientierung (Abb. 1). Der Abstand dieser Rückseitenmarkierung von Bahn zu Bahn beträgt ca. 1 m. Auf Stoß verkleben: Die Bahnen müssen im Nahtbereich gut miteinander kontaktieren.

ÄNDRÜCKEN UND ABSCHNEIDEN: Mit Tapezierspachtel bei ausreichendem Druck vollflächig blasenfrei andrücken. Überstände vorsichtig in die Ecken drücken und entlang einer Tapezierspachtel oder eines Beschneidelineals mit einem scharfen Cuttermesser abschneiden, ggf. wie üblich mit einer Zierschere.

BESCHICHTUNG: 1. Anstrich: Die Farbe nach kompletter Trocknung des Wandbelags gleichmäßig auftragen. Verarbeitungsrichtlinien des Farberstellers beachten. Bei aufstehenden Fasern ggf. leicht nachschleifen. 2. Anstrich: Erst nach kompletter Trocknung des 1. Farbanstriches durchführen. Die Notwendigkeit weiterer Beschichtungen richtet sich nach Glanzgrad, Farbton und Beanspruchung der Oberfläche. Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Technischen Merkblatt.

Wichtig: An zusammenhängenden Flächen nur gleiche Produktseriennummer verwenden (siehe Aufdruck Außenseite Karton). Wand-/Deckenlänge unter Zugabe von 5-10 cm = Bahnenlänge. Überstände sauber abschneiden. Trotz strenger Qualitätsrichtlinien können produktionsbedingt vereinzelt Fehler auftreten. Diese werden am Warenrand markiert und mit 0,5 m Längenzugabe ausgeglichen. Beanstandungen nach erfolgter Verlegung von mehr als 10 Bahnen können nicht anerkannt werden.

TIPP 1) DOPPELNAHTSCHNITT: Bahnen 3 bis 5 cm überlappend verlegen und von oben nach unten mit einem scharfen Cuttermesser beide Bahnen ohne Beschädigung des Untergrundes durchschneiden. Beide Streifen entfernen und Schnittkanten gut

miteinander kontaktieren. Auf der Sichtseite befindlicher Kleber ist sofort zu entfernen.

TIPP 2) AUSSNECKEN: mit Nassschleifpapier leicht anschleifen, umlegen, ggf. schneiden oder ein Eckkantenprofil verwenden.

FR CONSEILS DE MISE EN ŒUVRE

PRÉPARER LE SUPPORT : Le support doit être sec, propre, lisse et portant. Enlever tous les revêtements muraux existants et les revêtements instables. Poncer les couches de peinture brillante puis appliquer un primaire d'accrochage approprié. Nivelier les surfaces rugueuses ou irrégulières. Reboucher les fissures/trous à l'aide d'un enduit. Pour les supports absorbants, effectuer un traitement préliminaire en appliquant une sous-couche. Éliminer les attaques de moisissures et/ou de champignons et effectuer un traitement préliminaire conformément aux directives en vigueur. Ne pas poncer le voile non peint (sauf éventuellement s'il est partiellement abîmé) !

ENCOLLER : Appliquer la colle sur le mur de manière uniforme à l'aide d'un rouleau à peinture ou d'un pistolet Airless dans une largeur de 1 à 2 lés. Il est possible également d'utiliser une encollieuse. Appliquer une colle appropriée. Pour les quantités, se référer à la fiche technique respective du revêtement mural. Un temps de détrempe ne doit pas être respecté. Le temps de séchage à une température ambiante normale (env. 18° C et une humidité relative de l'air de 60%) est de 12 à 24 heures environ.

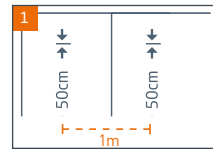
ÉVITER LES IRRÉGULARITÉS DE SURFACE : Ne jamais coller en lés inversés sur une même surface. Ne pas utiliser de marouflage en caoutchouc pour des voiles de moins de 200 g/m². Tenir compte du marquage de couleur au dos (en fonction de la qualité) (Fig. 1). Les marquages se trouvent à une distance d'env. 1 m.

MAROUFLER ET ARASER : Maroufler à l'aide d'une spatule pour chasser les bulles d'air. Presser avec précaution les lés dans les angles et araser le long des plinthes et des murs avec un cutter à lame tranchante et d'une spatule ou d'une règle à découper, le cas échéant avec des ciseaux de tapissier.

APPLIQUER LA PEINTURE : Première couche : après séchage complet du revêtement, appliquer la peinture de manière uniforme. Respecter les recommandations du fabricant de peinture. Deuxième couche : n'appliquer la seconde couche qu'après séchage complet de la première couche. La nécessité d'autres couches dépend de la brillance et de la nuance souhaitées ainsi que de la sollicitation de la surface. Pour plus d'informations, se référer à notre fiche technique.

Important : Toujours utiliser des revêtements portant le même numéro de série sur une même surface (celui-ci figure sur l'extérieur du carton d'emballage). Hauteur du mur / longueur du plafond + 5 à 10 cm = longueur des lés. Araser les bords. Malgré des contrôles de qualité stricts, de petites imperfections de tissage peuvent apparaître en raison du processus de fabrication. Ces défauts sont signalés par une marque sur le bord du rouleau. Une longueur de 0,5 m est ajoutée pour compenser chaque défaut marqué. Aucune réclamation ne peut être acceptée après une pose de plus de 10 lés.

Abbildungen · Figures · Figures



CONSEIL 1) COUPE DOUBLE : Poser les lés en les superposant de 3 à 5 cm, couper les deux lés du haut vers le bas à l'aide d'un cutter à lame tranchante sans abîmer le support. Enlever les bandes découpées et bien raccorder les bords. Essuyer immédiatement la colle sur la face à peindre.

CONSEIL 2) ANGLE SORTANT : Poncer légèrement les angles à l'aide d'une toile-émeri, rabattre, éventuellement couper ou utiliser une baguette d'angle.

GB APPLICATION GUIDELINES

PREPARATION: Substrates should be dry, clean, smooth and stable. Remove old wall coverings and unstable paints and finishes, sand down high-gloss paints to obtain a key and apply a suitable adhesion promoter. Sand down stable but rough/uneven substrates. Fill cracks/holes with a levelling compound. Pretreat absorbent substrates with a suitable primer. Remove any mold growth and treat in accordance with the relevant regulations. Do not sand unpainted fleece! [Unless it is necessary to repair damaged areas]

APPLYING ADHESIVE: Using a roller or airless sprayer, evenly apply a sufficient quantity of wallpaper paste to the substrate, covering an area the width of 1 to 2 drops. Alternatively, you can use a pasting machine in most cases. Use suitable wallpaper paste. For quantities, see the datasheet for the respective wall covering. Soaking times do not apply. Allow approx. 12-24 hours drying time under normal conditions (room temperature approx. 18 °C and relative humidity 60%).

AVOIDING TEXTUAL VARIATIONS: Never paste the wall covering upside down or inside out. Do not use a rubber spatula on fleeces below 200 gr/m². Some products have a handy mark on the back of the wall covering which serves as a guide (Fig. 1). These marks are spaced at approximately 1 m intervals from one length to the next.

PRESSING ONTO THE WALL AND TRIMMING: Press firmly onto the surface with a wallpaper squeegee, making sure that there are no bubbles. Carefully press overlapping fabric into the corners and cut with a sharp knife, using a wallpaper squeegee or cutting ruler as a guide, or just use wallpaper scissors.

PAINTING: Apply the paint evenly once the wall covering has completely dried. Follow the paint manufacturer's instructions. Lightly sand down any raised fibers. 2nd coat: Wait until the first coat is completely dry before applying the second coat. The need for a second coat depends on the level of gloss required and whether the surface is subject to heavy use. For further information, please refer to the technical data sheet.

Important: Always check to make sure that the batch numbers are the same when applying the wall covering to adjacent areas (see information on outside of box). One drop = wall/ceiling height plus 5 - 10 cm. Trim off the excess. Despite strict quality controls, occasional production-related defects may occur. These are indicated at the edge of the product and compensated for by adding 0,5 m to the roll length. Complaints made after more than 10 drops have been hung cannot be accepted.

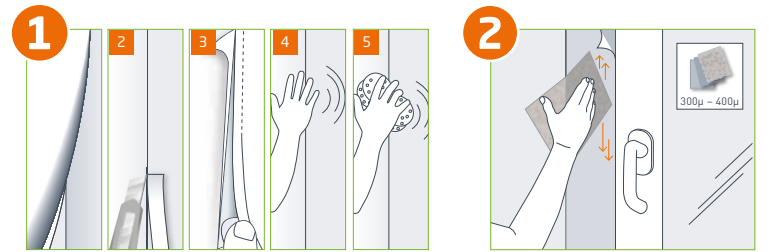
TIP 1) DOUBLE-CUTTING: Position the drop so that it overlaps the preceding drop by 3 to 5 cm, then cut through both drops from top to bottom with a sharp knife, taking care not to damage the substrate. Remove both strips and butt the cut edges up flush with one another. Remove any adhesive on the visible side straight away.

TIP 2) OUTSIDE CORNERS: Gently sand the fabric with wet sand paper, then wrap it around the corner and cut or use a corner bead.

DK OPLYSNINGER OM FORBEREJNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget skal være tørt, rent, glat og

Tipp · Tip · Conseil



bæredygtigt. Gammel vægbeklædning og ikke-bæredygtige lag skal fjernes, blank maling gøres ru og behandles med en egnet primer. Bæredygtige ru/ujævne underlag skal udglattes. Revner og huller skal udsparfles. Sugende underlag skal forbehandles med en egnet grunder. Fjern skimmelsvamp, og forbehandl områderne efter gældende retningslinjer. Det ubehandlede filt må ikke slibes (med undtagelse af partielle beskadigelser)!

KLÆBERPÅFØRING: Påfør en tilstrækkelig mængde klæber i et jævnt lag på underlaget i en bredde på 1-2 baner. Brug en malerrulle eller airless-sprøjte. Klæberen kan sædvanligvis også påføres ved hjælp af en klistermaskine. Brug en egnet klæber. Påføringsmængden fremgår af vægbeklædningens tekniske datablad. Tørretiden er ikke nødvendig. Tørretiden er ca. 12 - 24 timer ved normale betingelser (rumtemperatur ca. 18 °C og 60 % relativ luftfugtighed).

UNDGÅ STRUKTURFORSKELLE: Materialet må aldrig påklæbes omvendt eller på den forkerte side. Brug ikke gummi spatel til filt på under 200 g/m². Alt efter kvalitet er der en mærkning på bagsiden (fig. 1). Afstanden mellem bagsidemarkeringerne er ca. 1 m fra bane til bane.

PÅSTRYKNING OG TILSKÆRNING: Stryg med tilstrækkeligt tryk over hele fladen med en tapetspatel, så alle luftbobler presses ud. Pres overskydende materiale forsigtigt ind i hjørnerne, og skær af med en skarp cutterkniv langs en tapetspatel eller en skærelineal, eller brug en tapetsaks.

MALING: 1. lag: Når vægbeklædningen er helt tørt, kan den males. Påfør malingen i et jævnt lag. Vær opmærksom på malingproducentens forarbejdningsanvisninger. Udstickende fibre kan slibes let. 2. lag: Mal først anden gang, når det første lag er fuldstændig tørt. Om yderligere lag maling er nødvendige, afhænger af glansgrad, farvetone og overfladens belastning. Yderligere oplysninger findes i det tekniske datablad.

Vigtigt: Anvend altid materiale med samme produktserienummer på sammenhængende flader (se påskriften på ydersiden af kartonen). Banelængde = væg-/loftslængde plus 5-10 cm. Skær kanterne præcist. På trods af strenge kvalitetsretningslinjer kan der forekomme enkelte produktionsbetingede fejl. Disse fejl markeres på produktets kant og kompenseres med 0,5 m ekstra længde. Reklamationer efter opsætning af mere end ti baner anerkendes ikke.

TIPP 1) OVERLAPNINGSSNIT: Sæt banerne op med 3 til 5 cm overlap, og skær i samlingen ovenfra og ned med en skarp hobbykniv igennem begge baner og uden at beskadige underlaget. Fjern over- og underlappingsstykker, og sørg for, at kanterne har kontakt. Klæber på forsiden skal straks fjernes.

TIP 2) UDVENDIGE HJØRNER: Udvendige hjørner slibes let med vådt sandpapier, og materialet lægges om hjørnet, skær eventuelt, eller brug en kantprofil.

NL VERWERKINGSVOORSCHRIFTEN

VOORBEHANDELING: De ondergrond moet droog, schoon, glad en draagkrachtig zijn. Oude wandbekleding en niet draagkrachtige coatings verwijderen, hoogglanzende verflagen opschuren en met een geschikt hechtmiddel coaten. Draagkrachtige ruwe / oneffen ondergronden egaliseren. Scheuren / gaten met plamuur wegwerken. Zuigende ondergronden met een daarvoor geschikte grondering voorbehandelen. Schimmelvorming verwijderen en overeenkomstig de desbetreffende richtlijnen voorbehandelen. et ongecoate vlies (behalve eventueel bij gedeeltelijke beschadiging) niet schuren!

LIJM AANBRENGEN: Lijm met verfrol of airless spuitpistool over een breedte van 1-2 banen gelijkmatig en in voldoende hoeveelheid op de ondergrond aanbrengen. Alternatief is doorgaans de

verwerking met een behangapparaat (lijmapparaat) mogelijk. Maak voor het verlijmen gebruik van een geschikte lijm. De te gebruiken hoeveelheid staat vermeld in het blad met technische gegevens van de wandbekleding. Met weektijden behoeft geen rekening te worden gehouden. De droogingstijd bedraagt bij normale kamertemperatuur (ca. 18 °C en een relatieve luchtvochtigheid van 60 %) ca. 12-24 uur.

STRUCTUURVERSCHILLEN VOORKOMEN: Nooit ondersteboven of gespiegeld plakken. Voor vliezen onder 20 g/m² geen rubberspatel gebruiken. Al naargelang de kwaliteit dient een markering op de achterzijde ter oriëntatie lab. 1). De afstand van deze markering op de achterzijde bedraagt van baan tot baan ca. 1 m.

AANDRUKKEN EN AFSNIJDEN: Met voldoende druk met een behangspatel over het gehele oppervlak zonder blaasvorming aandrukken. Overstekende randen in de hoeken drukken en met een scherp afbreekmes langs een behangspatel of een behangerslineaal afsnijden, eventueel zoals gebruikelijk met een behangschaar.

AFWERKEN: 1e verflag: de verf na volledige droging van de wandbekleding gelijkmatig aanbrengen. Verwerkingsrichtlijnen van de verffabrikant in acht nemen. Bij opstaande vezels eventueel lichtjes naschuren. 2e verflag: pas aanbrengen na volledige droging van de 1e verflag. Of er verdere verfbeurten nodig zijn, is afhankelijk van de glansgraad, de verftint en de belasting van het oppervlak. Voor verdere details wordt verwezen naar het Technisch Informatieblad.

Belangrijk: Voor samenhangende oppervlakken uitsluitend producten met hetzelfde serienummer gebruiken (zie opdruk op de buitenkant van de kartonnen verpakking). Wand-/plafondlengte met lengtetoeigift van 5 à 10 cm = baanlengte. Overstekende randen zorgvuldig afsnijden. Ondanks strikte kwaliteitsrichtlijnen kunnen op grond van de productiewijze incidentele fouten optreden. Deze worden aan de rand van het product gemarkeerd en met een lengtetoeigift van 0,5 m gecompenseerd. Reclamaties na het aanbrengen van meer dan 10 banen kunnen niet worden erkend.

TIP 1) NADEN DUBBEL DOORSNIJDEN: banen 3 à 5 cm overlappend aanbrengen en beide banen van boven naar onderen met een scherp afbreekmes zonder beschadiging van de ondergrond doorsnijden. Beide stroken verwijderen en de snijkanten zorgvuldig tegen elkaar leggen. Op de zichtbare zijde aanwezige lijm onmiddellijk verwijderen.

TIP 2) BUITENHOEKEN: met natschuurpapier lichtjes opschuren, om de hoek heen leggen, evt. snijden of een hoekprofiel gebruiken.

ES CONSEJOS DE APLICACIÓN

PREPARACIÓN: Los soportes deben estar secos, limpios y lisos, y ser estables. Elimine los revestimientos murales antiguos, así como las pinturas y los acabados inestables; lije las pinturas esmaltadas y aplique un activador de adhesión apropiado. Lije los soportes que sean estables pero que estén ásperos y desiguales. Nivelar las irregularidades mediante el plástico de fisuras o huecos. Realice un tratamiento previo de los sustratos absorbentes usando una imprimación apropiada. Elimine cualquier mofo que se haya formado y trate la superficie de acuerdo con las normas pertinentes. No lije el velo sin pintar! A menos que sea necesario reparar áreas dañadas.

APLICACIÓN DEL ADHESIVO: Aplicar la cola en dispersión sobre la pared con ayuda de un rodillo o de una pistola airless sobre una anchura de 1 ó 2 tiras, de manera homogénea y en cantidad suficiente. En la mayoría de los casos existe otra posibilidad: utilizar una máquina de encolar. Utilizar el adhesivo recomendado para este producto. Para consumos, ver la ficha técnica que corresponde a este revestimiento. Los tiempos de inmersión no son de aplicación. Calcule un tiempo de secado de aproximadamente 12 o 24 horas en condiciones normales (temperatura ambiente de aproximadamente 18° C y humedad relativa del 60%).

EVITAR LAS IRREGULARIDADES DE ESTRUCTURA: Nunca encole el revestimiento mural, el adhesivo se tiene que aplicar en la pared directamente. No utilice una espátula de goma para los velos de gramaje inferior a 200 gr/m². Algunos productos están marcados con una línea en la cara posterior para que sirva de guía (Fig. 1). Estas marcas están espaciadas con un intervalo aproximadamente de 1 m.

PRESSIONAR SOBRE LA PARED Y RECORTAR: Presione con firmeza sobre la superficie con una espátula para papeles pintados, asegurándose de que no haya burbujas. Presione con cuidado hacia el interior de las esquinas e el tejido traslapado, y córtelo con un cuchillo afilado, empleando como guía una espátula para papeles pintados o una regla de corte, o simplemente usando tijeras para papeles pintados.

PINTURA: 1º mano: Aplique la pintura uniformemente una vez que el revestimiento de la pared se haya secado por completo. Aténgase a las instrucciones del fabricante de la pintura. Lije suaveente. 2º mano: Espere hasta que la primera mano esté completamente seca antes de aplicar la segunda mano. La necesidad de una segunda mano depende del nivel de brillo exigido y de que la superficie esté sometida a un uso intenso. Para más información, sírvase consultar la ficha técnica.

Importante: Realice siempre una comprobación para asegurarse de que los números de serie sean los mismos cuando aplique el revestimiento mural a zonas adyacentes (consulte la información del exterior de la caja). Una tira = altura de pared/techo más 5 o 10 cm. Recorte el sobrante. A pesar de los estrictos controles de calidad, pueden producirse defectos ocasionales relacionados con la producción. Estos se indican en el borde del producto y se compensan añadiendo 0,5 m a la longitud del rollo. No se aceptan reclamaciones una vez colocadas más de 10 paños.

CONSEJO PRÁCTICO 1) DOBLE CORTE: Coloque el paño de forma que solape el anterior entre 3 y 5 cm. A continuación, corte ambos paños de arriba abajo con un cutter afilado, teniendo cuidado de no dañar el soporte. Retire ambas tiras y una los bordes de los cortes alineando uno con otro. Elimine inmediatamente cualquier adhesivo que haya cara visible con una esponja limpia.

CONSEJO PRÁCTICO 2) ESQUINAS EXTERIORES: Lije suavemente el tejdo con lija al agua; luego, ciñalo alrededor de la esquina y córtelo o use una cantonera de esquinas.

IT LINEE GUIDA PER L'APPLICAZIONE

PREPARAZIONE: Il fondo deve essere asciutto, pulito, liscio e stabile. Rimuovere i vecchi rivestimenti per pareti e le vernici che non sono in grado di sostenere il prodotto, irridurre le pitture lucide e trattarle con un adesivante adeguato. Livellare i fondi stabili scabri o irregolari. Livellare eventuali crepe/fori con lo stucco. Pretrattare i fondi assorbenti con mani di fondo adeguate. Eliminare muffe e funghi e pre-trattare le superfici secondo le direttive regionali. Non levigare la fibra non trattata (la parte eventuali danni parziali)!

APPLICAZIONE COLLA: Applicare sul fondo uniformemente e in quantità sufficiente la colla con il rullo oppure con un apparecchio per spruzzatura ariress per una larghezza pari a 1–2 tel. In alternativa si può applicare di regola con un dispositivo per tappezzare (strumento per tappezzere). Per l'incollatura usare una colla adeguata. Le quantità da applicare sono riportate sulla scheda tecnica del relativo rivestimento per pareti. Non occorre considerare i tempi di ammollo. Il tempo di essiccazione a temperatura ambiente normale (ca. 18° C e umidità relativa dell'aria del 60%) è ca. 12–24 ore.

EVITARE DIFFERENZE DI STRUTTURA: Non incollare mai su una superficie il prodotto capovolto o al rovescio. Su fibra inferiore a 200 g/m² non usare spatole di gomma. A seconda della qualità, è previsto un contrassegno sul retro per facilitare l'orientamento (fig. 1). La distanza da telo a telo del contrassegno sul retro è ca. 1 m.

APPLICAZIONE E TAGLIO: Con una spatola da tappezzere, premere bene il tessuto sull'intera superficie, eliminando eventuali bolle. Premere bene le sporgenze negli angoli e ritagliarle con un tagliarino a lama affilata lungo una spatola da tappezziere o un righello da taglio, eventualmente usare come al solito un paio di forbici da tappezziere.

VERNICIATURA: 1. mano: Applicare il colore uniformemente dopo che il rivestimento della parete è completamente asciugato. Osservare le istruzioni per l'uso del produttore. Se le fibre si sollevano, eventualmente levigare leggermente. 2. mano: Da eseguire solo dopo che la prima mano è completamente asciugata. La necessità di altri strati dipende dal grado di brillantezza, dalla tonalità e dalla sollecitazione della superficie. Per ulteriori dettagli si rimanda alla scheda tecnica.

Importante: Per rivestire pareti continue utilizzare solo prodotti con lo stesso numero di serie (vedere sovrappressione all'esterno della confezione). Lunghezza parete/soffitto con aggiunta di 5 - 10 cm = lunghezza telo. Tagliare con precisione le sporgenze. Nonostante le severe direttive sulla qualità non è da escludere la presenza di singoli difetti legati al processo di produzione. Essi sono contrassegnati sul bordo del materiale e compensati con l'aggiunta di 0,5 m di lunghezza. Non si accettano reclami una volta applicati più di 10 tel.

SUGGERIMENTO 1) GIUNTA DOPPIA: Applicare i teli sovrapponendoli di 3 - 5 cm e tagliare i due teli dall'alto verso il basso con un tagliarino affilato senza danneggiare il sottofondo. Rimuovere le due strisce e mettere bene a contatto i due bordi tagliati. Muovere immediatamente l'eventuale colla dal lato a vista.

SUGGERIMENTO 2) BORDI ESTERNI: carteggiarli leggermente con carta abrasiva umida, ribaltarli, eventualmente tagliarli o usare un profilo per bordi.

FI TYÖSTÖÖN LIITTYVIÄ OHJEITA

VALMISTUS: Asennusohjeet on oltava kuka puhdas, tasainen ja kantokykyyden. Poista vanhat seinäpinnoitteet ja kerrokset, joiden kantokyky ei ole riittävä. Karheuta kiiltävät maalipinnat ja levitä niihin suoveltavaa tartunta-ainetta. Tasoita kantokykiset karkeat ja epätasaiset alustat. Tasoita halkeamat ja reiät tasoitteella. Esikäsittele imukykyiset asennusohjeet suoveltuvilla pohjustusaineilla. Käsittele mahdolliset home- tai sienikasvustot ohjeiden mukaan. Älä ole pinnoittamaton, nukkapaintaistua vuotaa lleli siinä ole osittaisia vaurioita!

LIIMAN LEVITTÄMINEN: Levitä alustaan tasaisesti ja riittävästi liimaa väritelällä tai Airless-ruiskukoneella 1–2 vuoden leveydeltä. Vaihtoehtoisesti voi normaalisti käyttää tapetointilaatetta (liimauslaiteetta). Käytä liimaukseen sopivaa liimaa. Käytettävän määrät on liotuttu seinäpinnoitteen vastaavassa teknisessä esitteessä. Liimotussajoja ei tarvitse huomioida. Kuivumisaika normaaliissa huoneolosuhteissa (n. 18° C, suhteellisen ilmankosteuden ollessa 60 %) on n. 12–24 tuntia.

RAKENNE-EROJEN VÄLTÄMINEN: Älä millonkaan liimaa yölasalaisin tai väärinpäin. Älä käytä kuumilastaa vuodille, joiden theys on alle 200 gr/m². Vuodon taustapuolella on laadusta riippuen asennusta helpottava merkintä (kuva 1). Vuotien taustapuolella olevien merkintöjen etäisyyden on oltava n. 1 m.

PAINAMINEN JA LEIKKAUSKESKUS: Paina tapetitilastalla sopivalla voimalla ilmaapalut pois koko alueelta. Paina jäämät varovasti kulmiin ja leikkaa iri tapetitilastaa tai leikkausviivainta pitkin terävällä mattoveitsellä tai tavallisien tapan tapetileikkurilla.

PINNOITUS: 1. maalaus: Kun seinäpinnoite on kunnolla kuivunut, levitä maalia tasaisesti. Noudata värinvalmistajan ohjeita. Jos kuitut nousevat pystyyn, hoi hieman. 2. maalaus: Levitä toinen kerros maalia vasta ensimmäisen kerroksen kuivuttua kunnolla. Muiden maalikerrosten tarpeellisuus riippuu verhoillan pintamateriaalin halutusta kiillostä, värisävystä ja kuormituksesta. Lisätietoja löytyy teknisestä esitteestä.

Tärkeää: Käytä yhtenäisillä pinoilla ainoastan tapetteja, joissa on sama sarjanumero (katso paketaan ulkopuolella oleva merkintä). Seinän-/katon pituus + 5–10 cm = vuodon pituus. Leikkaa ylimääräinen tapetti siististi pois. Tyikoista laadudirektiiviestä huolimatta ykittäisiä tuotannosta johtuvia vikoja saattaa esiintyä. Ne merkitään tuotteen reunan ja pituutta lisättään 0,5 m. Reklamaatioita ei hyväksytä, jos yli 10 vuotaa on asennettu onnistuneesti.

VINKKI 1) KAKSINKERTAISEN SAUMAN LEIKKAUS: Aseta vuodat 3–5 cm loimitain, leikkaa molemmat vuodat vetsteellä alas ilman, että alusta vioittuu. Ota suikalet pois ja aseta leikkausreunat tiivistä yhteen. Poista näkyvältä puolelta oleva liima het.

VINKKI 2) ULKOKULMAT: hie ulkokulmat kevyesti märkähiomaperillä ja käännä kulman ympäri tai tarvittaessa leikkaa tai käytä kulmaprofiilia.

SE ARBETSINFORMATIONER

FÖRBEREDELS: Underlaget måste vara torrt, rent, jämnt och bärande. Ta bort gamla väggbeläggningar och skikt som inte bär vängen. Rugga upp höggångsiga färgskikt och stryk ytan med en lämplig primer. Jämnna till skrovliga/ojämna, bärande underlag. Jämnna till spricker och hål med packelmassa. Förbehandla sugande underlag med en lämplig grundfärg. Avlägsna mögel- och svampangrepp samt förbehandla enligt de aktuella riktlinjerna. Slipa inte den oömsågta glasfiberväven (utom vid partiella skador)!

APPLICERING AV LIM: Applicera limmet jämnt i tillräckligt mängd med färgulle eller luftfritt sprutaggregat i en bredd av 1–2 väder på underlaget. Som alternativt kan du i regel använda en tapetseringsmaskin (limningsmaskin). Använd ett lämpligt lim. Hämta appliceringsmängden i det tekniska informationsbladet till den aktuella väggbeläggningen. Beakta den tid som vädrerna ska ligga och dra. Torktiden är cirka 12–24 timmar vid normal rumstemperatur [cirka 18 °C och en relativ luftfuktighet på 60 %].

UNDVIKANDE AV STRUKTURSKILLNADER: Häng aldrig väven upp-och-ner eller med isndan ut. Använd inte gummispattel till glasfibervävar under 200 g/m². En markering på baksidan är avsedd för orientering, beroende på kvaliteten [bild 1]. Avståndet mellan markeringarna på baksidan är cirka 1 m.

FASTTRYCKNING OCH SKÄRNING: Tryck tillräckligt hårt med en tapetspatet för att få ett luftfritt resultat. Tryck försiktigt ut tapeten i hörnen och skär av den med hjälp av en cutter-kniv tillsammans med en tapetspatel eller en skärtnjäl, eventuellt med en tapetsas istället.

MÅLNING: 1:a strykningen: Applicera färgen jämnt när väggbeläggningen har torkat helt. Beakta limtillverkarens anvisningar. Efterstipa lite lätt på fibrer som sticker ut. 2:a strykningen: Gör den andra strykningen först efter att den första strykningen har torkat helt. Nödvändigtvis använd yttlerigare strykningar avörs av glansgraden, färgtonen och den framtida påfrästningen på ytan. Yttlerigare detaljer hittar du i det tekniska databladet.

Viktigt: Använd alltid samma produktserienummer på sammanhängande ytor (se tryck på kartongens utsida). Vägen eller takets längd med ett tillägg på 5–10 cm = vädens längd. Skär rent i ändarna. Trots stränga kvalitetsriklinjier kan det finnas enstaka produktrelaterade fel. De markeras på kanten av tapeten och jännas ut genom ett längdtillägg på 0,5 m. Reklamationer som görs efter att mer än 10 väder har sålts upp godkänns inte.

TIPS 1) DUBBELSKÄRNING: Häng upp två väder med en överlappning på 3-5 cm och skär ingenom båda uppfårn och ner med hjälp av en vass cutter-kniv utan att skada underlaget. Ta bort båda remorna och se till att de skurna kanterna har god kontakt med varandra. Ta genast bort lim som hamnat på framsidan.

TIPS 2) YTTERHÖRNER: Slipa lite lätt med ett våt slipsapper, gå förbi med tapeten och skär av tapeten efter sätt på en hörnprofil.

NO OPPLYSNINGER OM FORARBEIDNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget måt være tørt, rent, glatt og bærekraftig. Fjern gamle veggbelegg og belegg uten bæreevne, gjør glansende maler og belegg mer enn egnet hefteveforbedrer. Glätt ut grove / uevne underlag som har bæreevne. Ujevne sprekker / hull med sparkelmasse. Forbehandle sugende underlag med egnet grunning. Fjern mug- og soppdannelse og forbehandle i henhold til de gjeldende retningslinjene. Ikke slip fleecen uten belegg [bortsett fra ev.partielle skader]!

PÅFØRING AV LIM: Påfør lim med fargevase eller airless-sprøyteapparat med en bredde på 1–2 baner jevnt og med tilstrekkelig mengde på underlaget. Alternativt er bearbeidelsen som regel med tapetseringsredskap [limapparat] mulig. Bruk for limingen egnet lim. Påføringsmengder fremgår av det respektive tekniske databladet for veggbelegg. Det må ikke ta hensyn svelledter. Tørketiden er ved normal romtemperatur (ca. 18° C og en relativ luftfuktighet på 60%) ca. 12–24 timer.

UNNGÅ STRUKTURFORSKJELLER: Det må aldri limes endesnudd eller spindelnett. Ikke bruk gummispartelk for fleece under 200 gr/m². Alt etter kvalitet kan man orientere seg etter en markering på baksiden (fig. 1). Avstanden til baksidemarkeringen fra bane til bane er ca. 1 m.

PRESSE FAST OG KUTTE AV: Press fast med tapetserspartelk og tilstrekkelig trykk over hele flaten for å fjerne blæser. Trykk overflødig materiale forsiktig inn i hjørnene og kutt av langs en tapetserspartelk eller en skjærelinjal med en skarp kuttekniv , ev. som vanlig med en tapetsersaks.

BELEGG: 1. Malingstrøk: Påfør malingen jevnt etter at veggbelegget har tørket fullstendig. Ta hensyn til produsentens retningslinjer for bearbeiding. Ved fibre som står opp må det ev. lett ettertesps. 2. Malingstrøk: Påfør det andre strøket først etter at det 1. strøket har tørket fullstendig. Om ytterligere malingstrøk er nødvendig retter seg etter glansgrad, farge-tone og overflatens belastning. Ytterligere detaljer finner du i det tekniske databladet.

Viktig: Bruk bare vev med samme serienummer på sammenhengende flater (se merking på kartongens utside). Vegg-/taklengde pluss 5–10 cm = benings lengde. Kutt av utstående ender. Til tros for strenge kvalitetsdirektiver kan det produktionsbetinget oppstå enkelte feil. Disse stedene med feil merkes tydelig på tapetkanten og utjevnes med et tillegg i lengden på 0,5 m. Klager som fremsettes etter at det er tapetert 10 baner eller mer kan ikke tas til følg.

TIPS 1) DOBBELSKØTTUT: Legg baner 3 til 5 cm overlappende og kutt gjennom begge banene ovenfra og nedover med en skarp kuttekniv uten å skade underlaget. Fjern begge strimler og sørg for god kontakt av skjærekanten. Lim som finnes på den synlige siden må straks fjernes.

TIPS 2) YTTERHJØRNER: Slip lett med våt slipsapapir, legg rundt, kutt ev. eller bruk en hjørneprofil.

PL WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBRÓBK

PRZYGOTOWANIE: Podłoże musi być suche, czyste, gładkie i nośne. Stare tapety i nienośne powotki usunąć, poytykliwe powotki malarskie zmatowić i zagruntować gruntem kontaktowym. Krzywizny/nierówności wygładzić. Rysy i dziury zaszpachlować. Chłonne podłoże zagruntować odpowiednim gruntem. Pleśnie wzgl. grzyby usunąć a następnie podłoże oobrobic zgodnie z przyjętymi zasadami. Niepomalowaną filizelnę nie szlifować [z wyjątkiem punktowych uszkodzeń]!

NAKLADANIE KLEJU: Klej natózyc w dostatecznej ilości bezpośrednio na podłoże - zrózj pomocy wafka malarskiego lub pistoletowo - na odcinku odpowiadajacemu szerokości 1–2 brytów materiału. Alternatywnie można użyć aparatu tapiarskiego

[aparát klejacy]. Do klejenia używac odpowiadni klej. Ilość kleju podana jest w stosownej karcie technicznej okladziny tapetowej. Nie trzeba czekać na aktywacje. Czas schnienia wynosi ok. 12–24 godz. w normalnej temperaturze pomieszczenia (ok. 18° C i przy wilgotności wzglednej powietrza ok. 60%).

UNIKANIE RÓZNIC STRUKTURALNYCH: Nigdy nie przyklejac stroną niewiatciana lub niezgodnie z przebiegiem wrzeciona. Filizelnę o gramaturze ponizej 200 g/m² nie prasowac szpachlem gumowym. W zalezności od produktu na stronie odwrotnej znajduje sie oznaczenie dla orientacji [Rys. 1]. Odlegość oznaczenia pomiedzy brytami wynosi ok. 1 m.

DOCSIKANIE I DOCINANIE: Catą powierzchnię wyprasowac z odpowiednia siłą przy pomocy szpachelki, aby pozbyć sie pęcherzy. Naddatkí docinacć do narozy i przy pomocy szpachelki lub lineatu odcinacć ostрым nożykiem, wzgl. jak powyżej nozycami.

MALOWANIE: Pierwsze malowanie: farbę nanosic równomiernie dopiero po catkowym wyschnięciu tapety. Przestrzegać dokumentacji technicznej producenta farby. W przypadku odstających włókienek lekko je zeszlifować. Drugie malowanie: dopiero po catkowym wyschnięciu pierwszej warstwy. Konieczność wykonania kolejnych warstw malowania zalezly od stopnia poytykliwości, intensywności koloru i wymagania jakościowego powierzchni. Pozostate informacje zawarte są w karcie technicznej produktu.

Ważne: na ścianach sasiadujących ze sobą używac tylko produktów z tej samej serii [patrz nagruk na kartonie]. Odmierzac produkt o długości wiekszej o 5 do 10 cm niz ściana/sufit. Naddatkí dokladnie i czysto odcinacć. Pomimo goryszczynego kontroli jakości produkcji mogą wystapic drobne błędy. Oznaczone sa one na brzegu materiału oraz skompensowane dodatkowym produktem 0,5 m na długości. Reklamacje po przyklejeniu 10 i więcej brytów mogą zostac odrzucone.

WSKAZÓWKA 1) ZAKŁADKA PODWÓJNIE CIĘTA: bryty natózyc na siebie z zakładką 3 do 5 cm, a następnie przeciac ostрым nożykiem z góry na drz przez obie warstwy, nie uszkadzajac podłoża. Obie zakładki usunac a połączenia brytów dobrze spaszowac i skleic. Pojawiający sie klej na stronie odwrotnej, natychmiast usunac.

WSKAZÓWKA 2) NAROŻA WYPUKLE: lekko zeszlifowac drobnym papierem ściernym, przkleic, wzgl. obciac lub zastosowac narożniki profilowe.

TR UYGULAMA TALIMATLARI

HAZIRLIK: Yüzey kuru, temiz, pürüzsüz ve ürünü taşıyabilecek özelliğe olmalıdır. Sağlam olmayan, gevsek yüzeyleri ve kaplamaları yüzeyden kaldırın. Yüzeyde parlak bir boyay var ise yüzeyi zımparalayın ve uygun astar kullanarak malzemenin tutunabileceği bir yüzey elde edin. Pürüzlü, düz olmayan yüzeyleri zımparalayın, düzleştirin, gerekivorsa uygun dolgu malzemesi ile boşlukları doldurun, çatlak ve kırıkları tamir edin. Emici yüzeylere uygun astar uygulayınız. Yüzeydeki küf veya mantar kirliğini gideriniz ve ilgili talimatlara uygun olarak çalısma yapınız. Boyanmamış cam filizini boyamayın [Hasar gören yüzeyleri onarmak gerekli değildir]

YAPISIRICI İLE UYGULAMA: 1–2 yaprak genişliğindeki duvar yüzeyine yeterli miktarla duvar kaplaması yapıştırıcısını uygulayın. Uygulama için rulo, fırca ya da havasız sprayer tabancası kullanın. Uygun duvar kağıdı yapıştırıcı kullanın. Gereksiz yapıştırıcı miktarını duvar duvar kaplamasına atıl veribolsuna bakın. Alternatif olarak duvar kaplaması yapıştırma makinası kullanabilirsiniz. Uygulama sonrası normal koşullarda 12–24 saat içinde kurur ve boyaıa hazır hale gelir. (% 60 bağılı nem ve yaklaşık 18 °C sıcaklık)

TEKSTÜRLÜ DEĞİŞİMLERİ ÖNEMEK İÇİN: Duvar kaplamasını kesinlikle yandan veya boydan ters yüz edilmis şekilde uygulamayınız. 200 gr/m².nin altında gramaja sahip cam filizi duvar kaplaması kullanılcaksına kaçuvc spatula kullanmayın. Ürünün arkasında doğru yönü gösteren bir işaret bulunmaktadır. Duvara uygulandıgında 2yaprak aralında bulunan işaretin mesafesi 1 m dir.

DUVARA BASTIRIN VE KESİN: Hava kabarcığı oluşmadıgından emin olmak için spatula yardımıyla yeterli dercede bastırın; yüzeyin tamamına düzgen yerleşmesini sağlayın. Üst üste getirilen cam elyaf dokumanı köşelere doğru dikikaltı bir biçimde ilme ve içlemle düzgen tamamlanmasın için fazlaiki kısımın spatula ya da kesici cetvel kullanarak kesici bir alette kesin.

BOYA UYGULAMA: 1.kat boya uygulama: Cam Elyafı dokuma uygulandıktan ve tamamen kuruduktan sonra boyaıi homojen bir şekilde uygulayın. Boya üreticisinin talimatlarına uygun hareket edin. Elyaf kıcıntıları var ise hafifce zımparalayın. 2. kat boya uygulama: 1. kat tamamen kuruduktan sonra uygulayın. İkinci kat boya ihtiyacı seçilen boyanın parlaklık derecesi yada kullanılan alanına bağılı olarak belirlenebilir. Daha fazla bilgi için teknik bilgilere föyterini inceleyin.

Önemli: Tüm ürünler için önemli not: Aynı duvar yüzeyinde sadece aynı seri numaralı ürünleri kullanınız [kutunun dış tarafında ürün seri numarası yazılıdır]. Uygulama için bir boy ürünü keserken zayıf payı olarak ürüne + 5-10 cm ekleyin. Duvar / tavan uzunluğu + 5 - 10 cm yaprak uzunluğu. Artan fazla kesimden köşelere dikikaltı bir şekilde kesiniz. Ürünün sırasına, ürünün performansını etkilemeyecek elaf çaplı kusurlar meydana gelebilir. Bu kusurlar ürün kenarında işaretlenmiş olup rulo boyuna 0.5 m ilave ederek

tolere edilir. Şikayetlerin değerlendirilmesi: 10 boyaın daha fazla uygulama yapıldıktan sonra gelecek şikayetler dikkate alınmayacaktır.

IPUCU 1) CIFT KAT KESİM: Cam elyafı kaplamayı birbirinin üzerine 3 – 5 cm binecek şekilde uygulayın. Sonra alt yüzeye zarar vermeden bir falçatıyla yukarıdan aşağı doğru kesin. Şeridi çıkarın ve kenarları birbirine bastırın. Cam elyafı kaplamamın öz yüzeyine bulaşan yapıştırıcı kalıntıları nemli temiz bir bez ile temizlenmelidir.

IPUCU 2) DİS KÖŞELERDEN: Eğer gerekirse, cam elyafı kaplamayı istaladığınız zamana kağıdı ile köşelerden hafifce zımparalayın ve daha sonra dokumayı dış köşelerden kaltayın.

RU УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ПОДГОТОВКА: Основа должна быть сухой, чистой, гладкой и прочной. Необходимо удалить старые настенные покрытия и непрочные слои краски, придать шероховатость глянцевым слоям клея и нанести соответствующую грунтовку. Выровнять прочные шероховатые / неровные основы. Заделять трещины / отверстия шпателькой. Впитывающие основы предварительно покрыть соответствующей грунтовкой. Удалить плесень / грибок и обработать эти места согласно соответствующим инструкциям. Не шлифовать неокрашенный нетканый материал [за исключением возможных частичных повреждений]!

НАНЕСЕНИЕ КЛЕЯ: Равномерно и в достаточном количестве нанести клей на основу при помощи валика или установкой для безвоздушной распыления по ширине 1–2 полотен. В качестве альтернативы, как правило, возможно нанесение при помощи аппарата для поклейки обоев [аппарата для нанесения клейстера]. Для нанесения материала используйте соответствующий клей. Ознакомьтесь с техническим описанием продукта, чтобы определить необходимое для его нанесения количество клея.Необходимо соблюдать продолжительность замачивания. Длительность высыхания при нормальной температуре в помещении (ок. 18°С и относительной влажности воздуха 60%) составляет ок. 12–24 часа.

ИЗБЕГАТЬ СТРУКТУРНЫХ РАЗЛИЧИЙ: Не приклеивать «вверх ногами» или в зеркально-перевернутом отображении. Для нетканых материалов с плотностью ниже 200 г/м² не использовать резинный шпатель. В зависимости от качества необходимо использовать для ориентации маркировку на обратной стороне [рис. ху]. Расстояние этой маркировки на обратной стороне от полотна к полотну составляет 1 м. Склеивать встык. Необходим хороший контакт полотен в области шва.

ЖИТЬ И ОБРЕЗАТЬ: Прижать шпательом для обоев по всей поверхности с достаточным нажимом. Аккуратно обрезать выступающие части в углах или вдоль шпателя для обоев или линейки для обрезки острым малярным ножом, при необходимости, как обычно, ножицами для обоев.

ОКРАСКА: 1–й слой: Равномерно нанести краску ползе полного высыхания покрытия стен. Соблюдать инструкции по нанесению от производителя краски. При наличии выступающих волокон слегка отшлифовать поверхность. 2-й слой: Наносится только после полного высыхания 1-го слоя краски. Необходимость нанесения дополнительных слоев зависит от степени блеска, цвета краски и нагрузки на поверхность. Дополнительные подробности изложены в техническом описании.

Важно: На сплошных поверхностях использовать только продукты с одинаковым серийным номером (см. текст, напечатанный на внешней стороне коробки). Длина стен/ потолка с припуском 5–10 см = длина полотна. Аккуратно обрезать выступающие части. Несмотря на строгие критерии качества, возможно наличие отдельных ошибок, обусловленных процессом производства. Они обозначены на краю стены и компенсируются за счет припуска по длине 0,5 м. После приклеивания более 10 полотен рекламация не принимается.

СОВЕТ 1) СРЕЗ ДВОЙНОГО ШВА: Уложить полотна с нахлестом 3–5 см и разрезать оба полотна сверху вниз острым малярным ножом, не повреждая основу. Убрать облои и тщательно сложить крошки среза. Клей, попавший на видимую сторону, немедленно удалить.

СОВЕТ 2) ВНЕШНИЕ УГЛЫ: слегка отшлифовать влажной наждачной бумагой, загнупч, при необходимости обрезать или использовать угловой профиль кромки.